



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 18497:2019

01-marec-2019

Kmetijski stroji in traktorji - Varnost visoko avtomatiziranih kmetijskih strojev - Načela za načrtovanje (ISO 18497:2018)

Agricultural machinery and tractors - Safety of highly automated agricultural machines - Principles for design (ISO 18497:2018)

Landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren - Sicherheit hochautomatisierter Maschinen (ISO 18497:2018)

Tracteurs et matériels agricoles - Sécurité des machines hautement automatisées (ISO 18497:2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 18497:2018

ICS:

65.060.01	Kmetijski stroji in oprema na splošno	Agricultural machines and equipment in general
-----------	---------------------------------------	--

SIST EN ISO 18497:2019

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 18497:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 18497

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2018

ICS 65.060.01

English Version

Agricultural machinery and tractors - Safety of highly automated agricultural machines - Principles for design (ISO 18497:2018)

Tracteurs et matériels agricoles - Sécurité des machines hautement automatisées - Principes de conception (ISO 18497:2018)

Landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren - Sicherheit hochautomatisierter Maschinen (ISO 18497:2018)

This European Standard was approved by CEN on 3 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

iTeh STANDARD PREVIEW

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Machinery aimed to be covered	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 18497:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

European foreword

This document (EN ISO 18497:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

[SIST EN ISO 18497:2019](https://standards.iteh.ai/c/en/iso/18497/2018/1-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019)

<https://standards.iteh.ai/c/en/iso/18497/2018/1-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

Endorsement notice

The text of ISO 18497:2018 has been approved by CEN as EN ISO 18497:2018 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Machinery aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Within the limits of scope all relevant essential requirements are covered	All SIST EN ISO 18497:2019 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-11-4031-4d5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019	<p>Compliance with Essential Requirements is limited to establishing the principles for design and associated verification procedures relevant to highly-automated and autonomous operation.</p> <p>In addition, compliance with the detailed requirements of a relevant machine specific type-C standard dealing with highly automated and/or autonomous operation based on these design principles and providing presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC is required to achieve presumption of conformity for the machine.</p> <p>For relation of normative clauses of this standard to significant hazards/relevant essential requirements of 2006/42/EC see informative Annex A, "List of significant hazards", of this standard in combination with Annex D "Examples of significant hazards, hazardous situations,</p>

		hazardous events and their relation to the Essential Requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC” of CEN Guide 414 (https://boss.cen.eu/ref/CEN_414.pdf)
--	--	--

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 18497:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 18497:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
18497

First edition
2018-11

**Agricultural machinery and
tractors — Safety of highly automated
agricultural machines — Principles
for design**

*Tracteurs et matériels agricoles — Sécurité des machines hautement
automatisées — Principes de conception*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 18497:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-
cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019)



Reference number
ISO 18497:2018(E)

© ISO 2018

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 18497:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5b3d804f-1711-4dd7-bbd5-cd58038e2d63/sist-en-iso-18497-2019>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and protective or risk reduction measures	4
4.1 General.....	4
4.2 Principles for protection.....	4
4.3 Machine enabling operations.....	5
4.3.1 General requirements.....	5
4.3.2 Labelling and identification.....	5
4.3.3 Functional requirements.....	5
4.4 Operational procedures.....	5
4.4.1 General requirements.....	5
4.4.2 Automated engine control.....	5
4.4.3 Automated motion control.....	7
4.5 Machine operational status.....	8
4.6 Overriding of highly automated operation.....	9
4.7 Remote stopping of highly automated operation.....	9
4.8 Pendant control.....	9
4.9 Operational speeds of the machine.....	9
4.10 Communication system.....	9
4.11 Perception system.....	10
4.11.1 General.....	10
4.11.2 Possible risk and failure modes.....	10
4.11.3 Fault management.....	11
4.12 Safeguarding system.....	12
4.13 Visual and audible alarms.....	12
4.13.1 Visual alarm.....	12
4.13.2 Audible alarm.....	13
5 Verification and validation of the safety requirements and protective or risk reduction measures	13
5.1 General.....	13
5.2 Verification methods.....	13
5.3 Test object specification.....	14
5.4 Verification of minimum performance of the systems perception and safety.....	14
6 Information for use	15
Annex A (informative) List of significant hazards	16
Bibliography	18

ISO 18497:2018(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html. (standards.iteh.ai)

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 3, *Safety and comfort*.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.